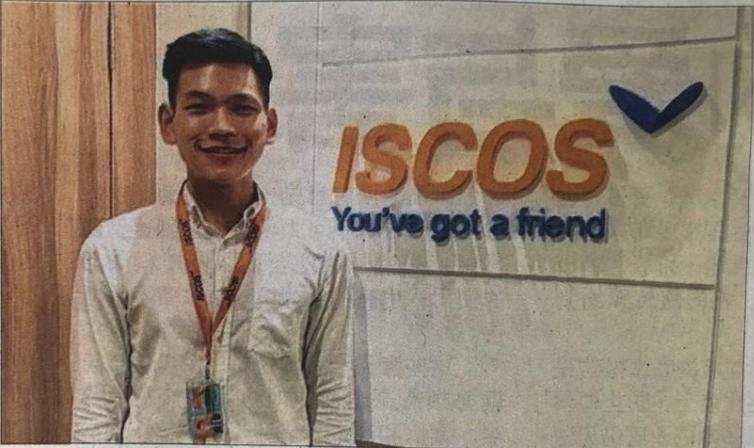


## 街访街坊

宋慧纯 报道  
hcsong@sph.com.sg

### 协助释囚发展事业

冯俊勇遇过释囚没去面试、出狱后又重犯等状况，但他没因此感到气馁，而是选择继续努力，同事也会指导他如何应对不同挑战。



(工业与服务合作社协会提供)

本地青年心系社会上有需要群体，大学毕业后主动加入协助释囚就业的行列，希望借此改善释囚的生活。

冯俊勇（27岁）目前是工业与服务合作社协会（Industrial and Services Co-operative Society，简称ISCOS）培训与就业小组的社会服务执行员。

ISCOS是专门为释囚和他们的家人提供援助的机构。冯俊勇主要的工作包括为释囚进行职业配对、看他们需要哪类援助、积极与各企业接洽为释囚争取更多就业机会、协助他们提升技能等。

对于为何会加入ISCOS，冯俊勇说，自己向来都想从事与援助社群有关的职业，特别想帮助释囚。

冯俊勇觉得，释囚很多时候会被社会边缘化，就算到了现在，很多人在谈到是否该给他们第二次机会时，态度还是有所保留，因此他希望可以帮助这个群体。

秉持着这份信念，冯俊凯考取墨尔本大学心理学学位后就朝

着已设定的目标迈进。恰好他在求职时发现ISCOS有职缺，就决定尝试。加入ISCOS这两年来，他已协助超过200名前囚犯。

冯俊勇认为，他的工作是要确保释囚能发展自己的事业，而不仅是协助他们持续就业半年以上。他与团队会鼓励前囚犯从事全职工作，逐步地稳定朝拥屋等人生不同阶段迈进。

当然过程并非一帆风顺，冯俊勇遇过释囚没去面试、出狱后又重犯等状况，但他没因此感到气馁，而是选择继续努力。同事也会指导他如何应对不同挑战。

他说：“很多时候，如果雇主愿意试一试，我想他们给释囚的不仅是一份工作。在某种程度上，雇主最终改变的是这些释囚的人生。”

Original Text:

## 协助释囚发展事业

来自 / 联合早报

文 / 宋慧纯

冯俊勇遇过释囚没去面试、出狱后又重犯等状况，但他没因此感到气馁，而是选择继续努力，同事也会指导他如何应对不同挑战。

本地青年心系社会上有需要群体，大学毕业后主动加入协助释囚就业的行列，希望借此改善释囚的生活。

冯俊勇（27岁）目前是工业与服务合作社协会（Industrial and Services Co-operative Society，简称 ISCOS）培训与就业小组的社会服务执行员。

ISCOS 是专门为释囚和他们的家人提供援助的机构。冯俊勇主要的工作包括为释囚进行职业配对、看他们需要哪类援助、积极与各企业接洽为释囚争取更多就业机会、协助他们提升技能等。

对于为何会加入 ISCOS，冯俊勇说，自己向来都想从事与援助社群有关的职业，特别想帮助释囚。

冯俊勇觉得，释囚很多时候会被社会边缘化，就算到了现在，很多人在谈到是否该给他们第二次机会时，态度还是有所保留，因此他希望可以帮助这个群体。

秉持着这份信念，冯俊凯考取墨尔本大学心理学学位后就朝着已设定的目标迈进。恰好他在求职时发现 ISCOS 有职缺，就决定尝试。加入 ISCOS 这两年来，他已协助超过 200 名前囚犯。

冯俊勇认为，他的工作是要确保释囚能发展自己的事业，而不仅是协助他们持续就业半年以上。他与团队会鼓励前囚犯从事全职工作，逐步地稳定朝拥屋等人生不同阶段迈进。

当然过程并非一帆风顺，冯俊勇遇过释囚没去面试、出狱后又重犯等状况，但他没因此感到气馁，而是选择继续努力。同事也会指导他如何应对不同挑战。

他说：“很多时候，如果雇主愿意试一试，我想他们给释囚的不仅是一份工作。在某种程度上，雇主最终改变的是这些释囚的人生。”

Translation:

### **Supporting Ex-Offenders to develop their careers**

*Despite encountering situations such as no-show of ex-offenders for job interviews or re-offending after their release from prison, Joey did not feel discouraged but instead chose to keep working hard. His colleagues would also guide him on how to deal with different challenges.*

By Song Huichun

With a heart to care for the needy groups in society, he actively joined the efforts to help ex-offenders, hoping to improve their lives, after his own graduation from university.

Joey Fong (27 years old) is currently a social service executive in the training and employment team with the Industrial and Services Co-operative Society Limited (ISCOS).

ISCOS is an organisation that specializes in providing assistance to ex-offenders and their families. Joey's main tasks include job placement for ex-offenders and learning about what assistance they need. He also helps them with upskilling, in addition to the active outreach to various companies to advocate for more employment opportunities for ex-offenders.

On why he joined ISCOS, Joey said that he has always wanted to pursue a career related to helping the community, especially ex-offenders.

Joey felt that ex-offenders are often marginalised by society. Even in today's context, many people still have reservations on the notion of second chances hence he hopes to help this group.

Adhering to this belief, Joey began working towards his goals after obtaining a degree in psychology from the University of Melbourne. Coincidentally, he saw a job opening at ISCOS then so he decided to give it a try. In the two years since joining ISCOS, he has assisted more than 200 ex-offenders.

Joey believes that beyond helping ex-offenders to stay employed for six months, his job is more about ensuring that they can develop their own careers. Together with his team, he encourages ex-offenders to take up full-time jobs and gradually move towards different stages of life, such as owning a house.

Of course, this process is not always smooth sailing. Despite encountering situations such as no-show of ex-offenders for job interviews or re-offending after their release from prison, Joey did not feel discouraged but instead chose to keep working hard. His colleagues would also guide him on how to deal with different challenges.



He shared: "Many times, if employers are willing to give it a try, it is not only about giving ex-offenders a job. To a certain extent, they are ultimately changing the lives of these ex-offenders."